

# GAZETA JUCHNOWIECKA

wydawnictwo bezpłatne



ISSN 2080-2285

Nakład: 3000 egz.

Rok I, Nr 9 - (8) grudzień 2009 r.

## Uroczystości w Kleosinie

### O. JANUSZ WALEROWSKI HONOROWYM OBYWATELEM GMINY JUCHNOWIEC KOŚCIELNY

Godność Honorowego Obywatela Gminy Juchnowiec Kościelny nie jest nadawana często. Wyjątkowe i znaczne zasługi dla społeczności lokalnej mogą być jedynie uzasadnieniem do podjęcia uchwały RG w tej sprawie. Nieprzeciętne jednostki, postaci cenione za szlachetność czynów oraz oddziaływanie na innych ludzi dla dobra wspólnego - otrzymują takie honorowe wyróżnienie od władz samorządowych. W tym gronie znajduje się o. **Janusz Walerowski**, Proboszcz Parafii św. Teresy od Dzieciątka Jezus w Kleosinie. 13 grudnia 2009 r. odbyła się uroczystość wręczenia tego szacownego tytułu.

O godzinie 12.30 rozpoczęła się Msza św., którą sprawował o. **Janusz Walerowski**. Przybyli przedstawiciele władz samorządowych, z wójtem **Czesławem Jakubowiczem** i przewodniczącym Rady Gminy - **Krzysztofem Marcinowiczem** oraz radni naszej gminy. Stawili się gremialnie strażacy z OSP, ze swoim sztandarem. Wystawione zostały poczty sztandarowe Parafii św. Teresy i Zespołu Szkół im. Jana Pawła II w Kleosinie.



Wójt Czesław Jakubowicz składa gratulacje o. Januszowi Walerowskiemu z okazji nadania mu godności Honorowego Obywatela Gminy Juchnowiec Kościelny

Cd. na str. 2

## Telewizja internetowa coraz bliżej

W wyniku przetargu dostawcą sprzętu na wyposażenie studia telewizji internetowej oraz serwera WWW została białostocka firma SOSPC Adam Adamski.

Dnia 7 grudnia br. w sali Ośrodka Kultury została podpisana umowa: podpisy złożyli, z jednej strony - **Leszek Kolesnik**, reprezentujący OK, z drugiej, wła-

Cd. na str. 3

Narodził się Chrystus Pan, Zbawiciel. Słowo Przedwieczne stało się Ciałem.

Drogim Mieszkańcom Ziemi Juchnowieckiej z okazji

Świąt Bożego Narodzenia pragniemy złożyć najserdeczniejsze życzenia, aby światło wychodzące na świat z Betlejemskiej Stajenki nappełniało Państwa radością, miłością, Bożym pokojem oraz ciepłem wśród najbliższych.

Pogodnych, rodzinnych, wesołych Świąt!

Z całego serca życzymy: niech Nowy 2010 rok stanie się czasem spełnionych oczekiwań, bogatym w dobre czyny, z nadzieją na osobistą i społeczną pomyślność, niezbędny dostatek i wzajemne zaufanie.

Krzysztof Marcinowicz  
Przewodniczący Rady Gminy

Czesław Jakubowicz  
Wójt Gminy Juchnowiec Kościelny

## PRACE NAD STRATEGIA W SFERZE SPOŁECZNEJ

Zarządzeniem Wójta Gminy Juchnowiec Kościelny, z dnia 8 września 2009 roku, został powołany Zespół ds. aktualizacji i monitorowania Gminnej Strategii Rozwiązywania Problemów Społecznych. W jego składzie znajdują się: Krzysztof Marcinowicz - przewodniczący RG, Leszek Matowicki - zastępca przewodniczącego RG, Barbara Grabowska - radna Powiatu Białostockiego, Barbara Klimaszewska - dyrektor Zespołu Szkół im. ks. J. Popiełuszki w Juchnowcu Górnym, Bożena Niełtowska - dyrektor Zespołu Szkół w Kleosinie. Zespół tworzy 16 osób.

Zadaniem tego gremium jest przeanalizowanie celów szczegółowych, problemów, potrzeb i oczekiwań społeczności lokalnej w odniesieniu do zapisów programu i strategii. Wypracowane zostaną propozycje zmian zapisów w Gminnej Strategii Rozwiązywania Problemów Społecznych. Zespół opracuje i przeanalizuje materiały z monitoringu. I ostatnie zadanie, to

Cd. na str. 7

## Boże Narodzenie trwa z nami

W moim przekonaniu, nie da się wyobrazić naszego życia bez Świąt Bożego Narodzenia. Jakże głęboko są one wpisane w polską tradycję i narodową kulturę. Nic nie jest w stanie zastąpić polskich kołęd i pasterki, choinki i św. Mikołaja, wigilii oraz opłatka. Przed nami kolejne świętowanie. Tyle wieków, tyle lat trwa w naszej, zmieniającej się rzeczywistości.

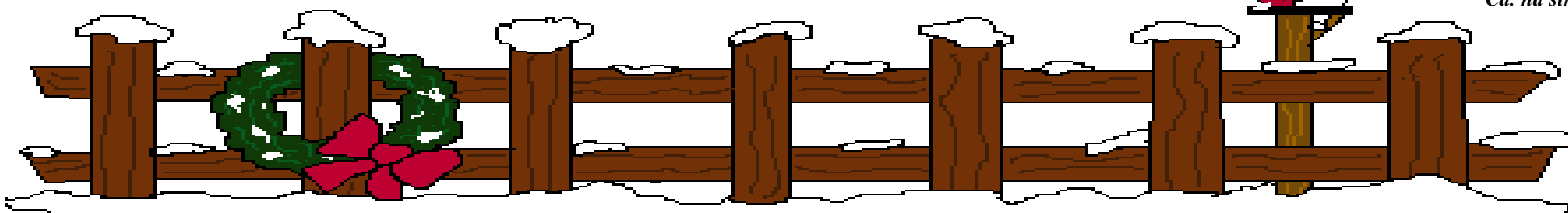
Ostatnie lata, jak się zdaje, mącą ten obraz; dokonuje się jakaś metamorfoza tradycji, niszczenie wartości i pojmowania zasadniczych treści świąt Bożego Narodzenia. Dla chrześcijanina jest jasne, że Jezus urodził się z Maryi Dziewicy, w rodzinie ubogiego cieśli z Nazaretu. Bóg wszedł w proch tej ziemi, zrównał się na tym padole z najbiedniejszym człowiekiem, a narodzenie miało miejsce

w Betlejem. Pierwsi powitali Zbawcę pasterze strzegący owiec na wzgórzach judzkich.

Kościół katolicki wyraźnie rozgranicza czas oczekiwania, czyli Adwent i okres Świąt Bożego Narodzenia. Tymczasem, ledwie kończą się Zaduszki, niemal natychmiast w sklepach, szczególnie w hipermarketach, pojawiają się ustrojone choinki, rozbrzmiewają kolędy, a zakupom towarzyszą tzw. mikołaje. Niczym nie przypominają św. Mikołaja z Mirry w biskupich szatach, z pastorałem w ręku. Zaliczyć ich można raczej do gatunku krasnali, a nawet pajaców w czerwonych kubrakach. Nie wiem, dlaczego nazywa się uporczywie tych przebierańców szacownym, tradycyjnym imieniem św. Mikołaja.

Komercjalizacja z chęci

Cd. na str. 2





Liturgii towarzyszył śpiew Chóru „Cantemus Domino” z Parafii św. Kazimierza w Białymstoku.

Homilia nawiązywała do radosnego czasu adwentowego, kiedy to powinniśmy się należycie przygotować na przyjście Pana, na Boże Narodzenie. Nie tylko trzeba posprzątać mieszkanie przed świętami. Czas oczyścić swoje dusze dobrze czyniąc, postępując zgodnie z Bożymi przykazaniami.

Po zakończeniu Eucharystii nadszedł czas na uroczyste wręczenie o. **Januszowi Walerowskiemu** tytułu Honorowego Obywatela Gminy Juchnowiec Kościelny. Przewodniczący Rady – **Krzysztof Marcinowicz** odczytał treść uchwały RG, z dnia 19 marca 2008 r. Przypomnił też motywację wnioskodawców – **Wiesława Kupca**, naczelnika OSP oraz **Romana Lewandowskiego**, przewodniczącego Rady Parafialnej. Oto fragment wniosku:

„Postać znana nie tylko z piastowanej funkcji w hierarchii kościelnej i misyjnej,

## O. JANUSZ WALEROWSKI

### HONOROWYM OBYWATELEM GMINY JUCHNOWIEC KOŚCIELNY

*Cd. ze str. 1*

ale przede wszystkim z organizacji życia parafii, zauważenia potrzebujących (chorych, cierpiących, samotnych, opuszczonych).

Od 2001 r. piastuje urząd rektora, a od 2002 r. także urząd Proboszcza Parafii św. Teresy od Dzieciątka Jezus w



Kleosinie.

Jako misjonarz jest człowiekiem wrażliwym na otwartość i zaufanie, budowanie wiary, nadziei, miłości wśród bliźnich, braci siostr.

Kapłan ten to nie tylko mądry gospodarz – to także troskliwy duszpasterz, a nade

wszystko człowiek czyniący wiele dobra, osoba niezwykle skromna, pełna wrażliwości i ciesząca się zaufaniem wśród mieszkańców naszej Gminy i Archidiecezji Białostockiej. Czyniąc wiele posługi wobec ludu Bożego wybudował kościół dla ludu Bożego (...),

Słowa uznania, gratulacje i życzenia o. **Januszowi Walerowskiemu** przekazał wójt **Czesław Jakubowicz**, który wspólnie – z przewodniczącym **Krzysztofem Marcinowiczem** – przekazał pamiątkowy medal oraz dyplom o nadaniu godności Honorowego Obywatela Gminy Juchnowiec Kościelny. W tym momencie Chór „Cantemus Domino” zaśpiewał dostoyny hymn „Gaude Mater Polonia”.

O. **Janusz Walerowski** przyjmował następnie kwiaty i gratulacje, m.in. od Rady Parafialnej, OSP, władz Katolickiego Stowarzyszenia „Civitas Christiana” w Białymsto-

ku, które reprezentowali **Bogusław Wensław** i **Roman Majewski**, od siostry przełożonej **Jadwigi Leończuk** ze Zgromadzenia SS. Eucharystek i dyrekcji Zespołu Szkół im. Jana Pawła.

Uczestnicy uroczystości wysłuchali koncertu w wyko-



naniu Chóru działającego przy kościele św. Kazimierza w Białymstoku, pod dyrekcją **Romana Szymczuka**. Powstał w marcu 2004 r., liczy obecnie 37 osób. Stale wzbogaca swój ambitny repertuar, mając na uwadze służbę na chwałę Bożą. Śpiewa podczas mszy św., ponadto bierze corocznie udział w uroczystościach poza parafią, przeglądach i festiwalach muzyki sakralnej.

Przekonaliśmy się bezpośrednio jak chór ten śpiewa, podziwialiśmy wysoki poziom muzyczny, znakomite głosy. Wysłuchaliśmy następujących utworów: G. Verdi – Modlitwa kapłana, J. Arcadelt – Ave Maria, W. A. Mozart – Lacrimosa, melodia irlandzka – O Matko Łaskawa, S. Moniuszko – Do Boga. Ps.137, J. Sykulski – Będę śpiewał Tobie, P. Pałka – Nie lękajcie się.

Gratulujemy dyrygentowi **Romanowi Szymczukowi** i wszystkim chórzystom. Serdeczne słowa podziękii przekazujemy od Wójta i Ośrodka Kultury w Juchnowcu Kościelnym.

**LK**

## Boże Narodzenie trwa z nami

*Cd. ze str. 1*

zysku, produkty popkultury, wdarły się do naszej tradycji, że już prawie nie dostrzegamy absurdów, naruszenia atmosfery Adwentu. Choć ten czas jest radosnym oczekiwaniem na przyjście Pana, i owszem, można wiele wybaczyć, niełatwo się jednak pogodzić z oprawą, typową dla świąt Bożego Narodzenia. Zamiast świata uporządkowanego widzimy wokół nas chaos i zamęt. Rzeczywistość skrzeczy, z trudem rozpoznajemy istotę świętowania.

Rugowanie chrześcijaństwa z przestrzeni publicznej w wielu krajach Europy i świata objawia się nie tylko zdejmowaniem krzyża z sali szkolnej (skandaliczny wyrok Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości), ale też usuwaniem szopek, choinek z placów oraz ulic. Niedawno, władze holenderskiego uniwersytetu w Hadze zabroniły postawienia choinki na terenie uczelni, tylko dlatego, że za bardzo kojarzy się ona z chrze-

ścijaństwem. Boże Narodzenie znika powoli z nazwy święta. Szczęśliwie, że Polska opiera się, na razie, bezdusznej i niemądrej laicyzacji. Niestety, trwają zaplanowane starania, aby skruszyć ten mur. W hipermarketach należących do zagranicznych sieci - co widać w Białymstoku - marginalnie pojawiają się kartki świąteczne z motywem Jezusowego żłóbka, czy Świętej Rodziny. Dominują zaś całkowicie ześwieczone obrazki, a Boże Narodzenie nie istnieje w treści życzeń. Skoro w traktacie lizbońskim (przedtem w projekcie konstytucji europejskiej) zakazano jakichkolwiek odwołań do tradycji chrześcijańskich, stąd logiczne stało się dążenie, by krok po kroku, stopniowo eliminować duchową oraz kulturową tożsamość naszego kontynentu.

Gorzkie słowa i refleksje nie mogą wszakże przesłonić radości świętowania Bożego Narodzenia. Chrześcijanin musi być

optymistą, gdyż Jezus przychodząc na ziemię otworzył przed człowiekiem nową perspektywę, jakiej nie znał świat pogański. Perspektywę życia wiecznego.

Boże Narodzenia jest świętem dobroci, miłości, życzliwości. I z takim nastawieniem powinniśmy rozpocząć te piękne dni, jedyne dni w roku. Życzę zatem naszym Czytelnikom, aby pokój oraz zgoda w domu, rodzinie, w społeczności Ziemi Juchnowieckiej gościły nie tylko w okresie świątecznym. Niech prawda i uczciwość w stosunkach międzyludzkich, na różnych poziomach życia społecznego, pokona kłamstwo i obłudę, fałszywe oskarżenia i oceny. Życzę pogody ducha, radości oraz wszelkich pożytków, wynikających z przebywania w gronie rodzinnym podczas Świąt Bożego Narodzenia. Życzę jak najzwyczajniej i tradycyjnie: Wesołych Świąt!

**Leszek Koleśnik**



**REKLAMUJ SIĘ MĄDRZE**

Ogłoszenie w **Gazecie Juchnowieckiej** to jedna z najtańszych, najprężniejszych i najskuteczniejszych dróg do sukcesu.



# Telewizja internetowa coraz bliżej

Cd. ze str. 1



## OGŁOSZENIE

### O WYNIKU POSTĘPOWANIA O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO

Ośrodek Kultury w Gminie Juchnowiec Kościelny  
Pl. Królowej Rodzin 1,  
16-061 Juchnowiec Kościelny

ogłasza, iż w postępowaniu przetargowym o udzielenie zamówienia publicznego na dostawę wyposażenia internetowego studio telewizyjnego oraz serwera WWW, najkorzystniejszą ofertę złożyła firma:

**SOSPC Adam Adamski**  
Ul. Warszawska 55 lok. 7  
15-062 Białystok

**Cena oferty: 229 180 zł brutto**

Klasyfikacja poszczególnych ofert w niniejszym postępowaniu przetargowym przedstawia się następująco:

| Nr oferty | Firma (nazwa) lub nazwisko oraz adres wykonawcy                    | Liczba pkt. w kryterium cena | Razem |
|-----------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------|
| 1.        | SOSPC Adam Adamski<br>Ul. Warszawska 55 lok. 7<br>15-062 Białystok | 100                          | 100   |

## Ekologicznie nastawieni mieszkańcy

Takie zdanie ma o społeczności gminy Juchnowiec Kościelny Stanisława Różańska, właścicielka sklepu spożywczego „Róża”, która kilka dni temu zadzwoniła do naszej redakcji

Zapytana przeze mnie o fakty na poparcie tej tezy usłyszałem.

- Nie dzwoniłabym, gdybym nie miała pewności i własnych spostrzeżeń. Swój sklep prowadzę od kilku lat, często też stoję za ladą. Widzę, że z roku na rok wzrasta świadomość

mieszkańców gminy o potrzebie dbania o nasze środowisko naturalne.

Zachowanie czystości i porządku na ulicach we wsiach i w zagrodach indywidualnych, to jedno. Nowością, a to na dużą skalę, jest coraz większa niechęć klientów do korzystania z toreb foliowych, czy też kupowania produktów w opakowaniach niezniszczalnych, rozkładających się setki lat, jak na przykład butelki typu PET.

Aktualnie ponad połowa robiących zakupy przycho-

dziściel firmy – Adam Adamski. Łączna wartość umowy wynosi 229 180,00 zł. Dostawa i uruchomienie nastąpi w terminie 3 tygodni od daty zawarcia umowy. Jest całkiem prawdopodobne, że dostawa nastąpi wcześniej.

Ośrodek Kultury w Gminie Juchnowiec Kościelny otrzymał pomoc finansową w ramach działania „Odnowa i rozwój wsi”, objętego Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007 - 2013. Wniosek złożony do Urzędu Marszałkowskiego w Białymstoku opatrzony został tytułem „Miejscowe pejzaże”. Podpisanie umowy stanowi, poniekąd, moment historyczny. Oto bowiem zbliża się moment uruchomienia Telewizji Internetowej Juchnowiec Kościelny. (I)



## Boże Narodzenie

Boże Narodzenie obok Wielkanocy jest najuroczystsiej obchodzonym świętem. Jest to święto rodzinne, przeważnie spędzane w gronie najbliższych ludzi - sięga tradycjami dawnych czasów. Zachowały się nawet ślady obrzę-

ba najpiękniejszy wieczór w roku, w którym atmosfera baśni urzeczywistnia się na parę godzin, gdy pod pięknie ubraną choinką, w świetle kolorowych światełek znajdują prezenty o których marzyły.

**Niektóre obyczaje, charakterystyczne dla polskiego Bożego Narodzenia:**

Na wsi stawiano kiedyś często niewymłócone snopy zboża w czerech katach izby w której odbywała się wigilijna wieczerza. Wierzono również, że o północy zwierzęta rozmawiają ludzkim językiem, lecz podsłuchanie takiej rozmowy nie przynosiło szczęścia.

Powszechnym obyczajem jest kładzenie siano pod obrus, którym nakryto stół wigilijny.

**DZIELENIE SIĘ OPLATKIEM**

Cd. na str. 8



*Pachnącym świerkiem,  
zapachem domowych wypieków,  
napełnionych spokojem  
oraz wzajemną życzliwością  
Świąt Bożego Narodzenia*

*oraz*

*Szczęśliwego 2010 Roku*

*Czytelnikom*

*"Gazety Juchnowieckiej"*  
*życzy Zespół Redakcyjny*

/ima/

# REALIZACJA ZADAŃ INWESTYCYJNYCH W 2009 ROKU

/informacja na dzień 26 listopada 2009 r./

| Lp. | Nazwa zadania inwestycyjnego                                                          | Środki w budżecie zł | Termin realizacji                                                                                      | Uwagi                                                                                                                                                                                            |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Kanalizacja sanitarna Stanisławowo, Solniczki, Niewodnica Narg. (2008 – 2011)         | 515 000 gfośigw      | Zrealizowano bud. kan. sanit. w Stanisławowie                                                          | Budowało PIB Samborski; wartość zadania 753 966,07 zł                                                                                                                                            |
| 2   | Kanalizacja sanitarna Biele, Złotniki, Rostoły (2008 – 2012)                          | 800 000              | Do października 2011 r.                                                                                | Dofinansowanie z PROW; wartość operacji 10 093 161,27 zł; wnioskowana kwota pomocy unijnej 3 950 520 zł                                                                                          |
| 3   | A) Wodociąg i kanalizacja tereny po byłej mleczarni                                   | 243 000              | 01.07.2009 - 30.09.2010                                                                                | Wartość zadania 399 534,29 zł; realizuje PPUH BUDAMEX s.j. Białystok                                                                                                                             |
| 3   | B) Budowa wodociągu w Ignatkach                                                       | 120 000              | zrealizowano                                                                                           | Wykonano za kwotę 117 729,99 zł.                                                                                                                                                                 |
| 4   | Kanalizacja sanitarna Szerenosy                                                       | 1 800 000            | zrealizowano                                                                                           | Wykonało PIB BIELBUD – wartość umowna 1 757 405,06 zł                                                                                                                                            |
| 5   | Oczyszczalnia i kanalizacja w Wojszkach                                               | 500 000 gfośigw      | Planowany termin realizacji bud. oczyszczalni ścieków 30.05.2010                                       | W wyniku III przetargu nieograniczonego wybrano ofertę PUB „SANBUD” Sp. z o.o. Białystok za kwotę 492 856,95 zł; na bud. sieci kanalizacji sanit. Projekt w opracowaniu za kwotę 37 698 zł;      |
| 6   | Oczyszczalnia w Juchnowcu Dolnym rozbudowa                                            | 2 462 872            | zrealizowano                                                                                           |                                                                                                                                                                                                  |
| 7   | Stacja uzdatniania wody w Ignatkach Osiedlu                                           | 63 000               | Roboty zgłoszono do odbioru                                                                            | Zlecono Firmie BARTOSZ s.j. wykonanie prac, celem uzyskania normowej zawartości jonu amonowego w wodzie                                                                                          |
| 8   | A) Wodociąg kol. Lewickie, Hryniewiczze, Horodniany                                   | 130 000              | Do 15.11.2009 r.                                                                                       | Wykonano wodociąg w Horodnianach; zakończono realizację bud. wodociągu w Hryniewiczach – wartość 84 180 zł,                                                                                      |
| 8   | B) Wykonanie linii wodociągowej w kol. Tryczówka, kol. Panki, kol. Dorożki            | 94 698               | Termin upłynął 30.12.2008 r.; przetarg na budowę zostanie ogłoszony po otrzymaniu pozwolenia na budowę | Wartość projektu 37 698 zł.                                                                                                                                                                      |
| 8   | C) Wykonanie linii wodociągowej w Olmontach                                           | 40 000               | 02.11.2009 – 15.12.2009r.                                                                              | Realizuje PISiRZ WODREX L.Jaworski za kwotę 33 000,00 zł                                                                                                                                         |
| 9   | Studnia głębinowa w Kleosinie (2008 – 2009)                                           | 50 000               | Termin realizacji robót 09.10.2009 - 15.12.2009 .                                                      | W wyniku II przetargu nieograniczonego zawarto umowę na kwotę 259 965,31 zł                                                                                                                      |
| 10  | Kanalizacja sanitarna Koplany, Koplany kol., Brończany, Lewickie (2008-2011)          | 600 000              | 01.09.2009 - 30.11.2010r. – kan. sanit. w kol. Koplany                                                 | Wartość zadania 1 787 994,25 zł; wykonuje przedsiębiorstwo „EKOLOBUD” S.A. Suwałki                                                                                                               |
| 11  | Wodociąg i kanalizacja w działkach gminnych Księżyno Kolonia (2008-2012)              | 20 000               |                                                                                                        | Wartość zadania ok. 600 000 zł, w budżecie jest za mała ilość środków, aby ogłosić przetarg; pozwolenie na budowę mogło stracić ważność 3 kwietnia 2009r.; rozpoczęto inwestycję własnymi siłami |
| 12  | Kanalizacja sanitarna Janowicze (2009-2011)                                           | 200 000              | Po uzyskaniu pozwolenia na budowę, zostanie ogłoszony przetarg na wykonanie                            | Projektant został zmuszony do poprawienia dokumentacji                                                                                                                                           |
| 13  | A) Projekt przebudowy drogi powiatowej na odcinku Księżyno – Koplany Kol. (2009-2011) | 100 000              | Do 30.04.2010 r.                                                                                       | Dokumentację opracowuje PPIRIK „INKOM” Sp. z o.o. za kwotę 213 500 zł;                                                                                                                           |
| 13  | B) Projekt drogi Zajączki - Wojszki                                                   | 40 000               | Do 30.08.2009 r.                                                                                       | Dokumentację opracowuje firma projektowa DROGOWSKAZ za kwotę 40 000 zł;                                                                                                                          |
| 13  | C) Przebudowa drogi Juchnowiec Kościelny – Ogrodnicki - projekt                       | 67 000               | Do 30.09.2010 r.                                                                                       | Firma projektowa. DROGOWSKAZ                                                                                                                                                                     |
| 14  | Budowa ulic w Śródliesiu: Jarzębinowa, Sosnowa (2009-2011)                            | 40 000               | Planowany termin realizacji do 30.05.2010                                                              | W II przetargu na bud. ul. Sosnowej został wybrany wykonawca Firma Drogowa BBGM K. Gryko za kwotę 149 291,66 zł                                                                                  |

Cd. na str. 5



# REALIZACJA ZADAŃ INWESTYCYJNYCH W 2009 ROKU

| Lp. | Nazwa zadania inwestycyjnego                                                                                                                    | Środki w budżecie zł | Termin realizacji                                  | Uwagi                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15  | Utwardzenie drogi w Lewickich                                                                                                                   | 40 000               | zrealizowano                                       |                                                                                                                                                                                                                                         |
| 16  | Droga Solniczki – Nasz Dom (2008-2011)                                                                                                          | 65 100               | Do 30.03.2010 r.                                   | Dokumentację opracowuje BP BIPRO za kwotę 40 211 zł.; umowa na odprowadzenie wód opadowych do rzeczki 20 100 zł;                                                                                                                        |
| 17  | Rozbudowa drogi gminnej Olmonty – Stanisławowo (2009-2012)                                                                                      | 400 000              | Planowany termin realizacji do 30.06.2011          | Został ogłoszony przetarg nieograniczony. Termin otwarcia ofert 21.12.2009r.                                                                                                                                                            |
| 18  | Budowa ulic w Księżynie: Witosa, Wąska, Południowa (2009-2010)                                                                                  | 1 510 000            | Etap I – zrealizowano                              | Inwestycję realizuje ABW SUPERBRUK za kwotę 2 627 848,70 zł;                                                                                                                                                                            |
| 19  | Chodniki i parkingi w drogach: Ogrodniczki, Rumejki, Wólka, Biele, Klewinowo, Hołówki Duże, Hołówki Małe przystanek PKS, Horodniany (2008-2012) | 200 000              |                                                    | Wybudowano chodnik w Horodnianach za kwotę 174 460zł; opracowano koncepcje bud. chodników: w Rumejkach – 5 490 zł; w Ogrodniczkach – 5 490 zł; na pozostałe chodniki brak środków finansowych                                           |
| 20  | Drogi gminne w Hryniewiczach (2008-2010)                                                                                                        | 150 000              | Planowany termin budowy 19.10.2009 - 30.06.2010 r. | Opracowano dokumentację techn. i uzyskano pozwolenia na budowę - 19 520 zł; inwestycję realizuje BBGM Gryko K. za kwotę 208 809,95 zł                                                                                                   |
| 21  | ul. Rumiankowa, Słonecznikowa w Juchnowcu K.                                                                                                    | 286 000              | Do 30.06.2010 r.                                   | Realizuje się za 685 494,97 zł;                                                                                                                                                                                                         |
| 22  | Utwardzenie drogi w kol. Lewickie                                                                                                               | 15 000               | zrealizowano                                       |                                                                                                                                                                                                                                         |
| 23  | Projekt budowy ulicy Jana Pawła II w Kleosinie                                                                                                  | 50 000               | Do 30.06.2010 r.                                   | Dokumentację opracowuje „ELIS” W.Ciszewski za kwotę 58 560 zł                                                                                                                                                                           |
| 24  | Projekt rozbudowy Urzędu Gminy                                                                                                                  | 30 000               | Do 15.12.2009 r.                                   | Koncepcję opracowuje Poraszko za kwotę 30 000,00 zł;                                                                                                                                                                                    |
| 25  | OSP Hołówki Duże - remont                                                                                                                       | 200 000              | zrealizowano                                       | Zadanie zostało zakończone, wartość 287 852,55 zł                                                                                                                                                                                       |
| 26  | A) OSP Juchnowiec Dolny remont                                                                                                                  | 60 000               | zrealizowano                                       | Remont dachu i budowa chodników                                                                                                                                                                                                         |
| 26  | B) OSP Lewickie - remont                                                                                                                        | 15 000               | zrealizowano                                       | Malowanie świetlicy                                                                                                                                                                                                                     |
| 27  | Samochód strażacki do OSP Koplany                                                                                                               | 85 000               | Do 30.12.2009 r.                                   | W wyniku negocjacji w trybie zamówienia z wolnej ręki zawarto umowę na dostawę samochodu strażackiego marki Renault G-270 z za 162 016,00 zł, z terminem dostawy do 05.12.2010 r.;                                                      |
| 28  | A) Wydatki na remonty szkół i adaptację pomieszczeń na potrzeby przedszkola w ZS w Juchnowiec Górny                                             | 315 000              | zrealizowano                                       | Wykonano inwestycję; ponadto remonty 9 sal w ZS w Juchnowcu Górnym oraz remont szkoły w Kleosinie w zakresie wynikającym z zaleceń SANEPID-u                                                                                            |
| 28  | B) Projekt rozbudowy przedszkola w Kleosinie                                                                                                    | 150 000              | Planowany termin do 30.09.2009 r.                  | Odbył się przetarg; trwa analiza ofert                                                                                                                                                                                                  |
| 29  | Projekt pływalni w Kleosinie 2009                                                                                                               | 300 000              | Opracowano dokumentację                            | Jest prawomocne pozwolenie na budowę pływalni oraz pozwolenie na rozbiórkę istniejących budynków                                                                                                                                        |
| 30  | Zagospodarowanie terenu wokół szkoły i budowa pływalni w Kleosinie (2009-2012)                                                                  | 600 000              | Planowany termin do 15.12.2009r.                   | Rozbiórkę budynków w Kleosinie wykonuje się za kwotę 51 649,53 zł; zawarto umowę na opracowanie studium wykonalności za kwotę 12 000 zł; zostanie złożony wniosek o dofinansowanie z RPOWP. Wartość kosztorysowa. inwest. 22 102 380 zł |
| 31  | Projekt hali sportowej przy ZS w Juchnowcu Górnym                                                                                               | 65 000               |                                                    | Zostanie zakupiona dokumentacja za kwotę 26 535,00 zł mpProjekt Kraków oraz zlecone opracowanie koncepcji budowy hali                                                                                                                   |

# REALIZACJA ZADAŃ INWESTYCYJNYCH W 2009 ROKU

| Lp. | Nazwa zadania inwestycyjnego                                                                         | Środki w budżecie zł | Termin realizacji                                      | Uwagi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 32  | Budowa oświetlenia ulicznego gminy oraz oświetlenie boiska sportowego w Juchnowcu Dolnym (2008-2010) | 230 000              | Sukcesywna realizacja                                  | Opracowano dokumentację na oświetlenie wsi Wólka w kierunku Juchnowca D.; za kwotę 70 895,29 zł; oświetlenie drogi gminnej w Ignatkach – 4 000 zł; wykonano oświetlenie drogi w Solniczkach – 20 682,66 zł; projekt oświetlenia boiska w Juchnowcu D. za 7 930 zł; projekt oświetlenia drogi. gminnej w Rumejkach w opracowaniu - za 6 000 zł. |
| 33  | Sygnalizacja świetlna ul. Mazowiecka w Księżynie                                                     | 97 600               | Opracowano dokumentację                                | Dokumentacja zatwierdzona i jest pozwolenie na budowę                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 34  | Remont świetlic w Rostołtach, Janowiczach, Olmontach, Hermanówce                                     | 50 000               | Zakończono prace w Rostołtach; Janowiczach i Olmontach | Rostołty – 26 637,48 zł – wykonano pomieszczenia sanitarne oraz remont świetlicy podłoga, ściany i sufit; Olmonty – remont kaplicy; - trwa remontu dachu – 38 210,41 zł; Budynek świetlicy w Janowiczach - wykonano remont dachu;                                                                                                              |
| 35  | Przebudowa budynku świetlicy wiejskiej w Wojszkach                                                   | 319 603              | Do sierpnia 2010 r. /03.12.2009 – 30.06.2010 r./       | Opracowano dokumentację techniczną za kwotę 21 350 zł, gmina otrzymała dofinansowanie z PROW, wartość projektu 1 012 853,85 zł; kwota pomocy 496 297 zł;                                                                                                                                                                                       |
| 36  | Remont świetlicy w Kleosinie                                                                         | 40 000               | zrealizowano                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 37  | Zakup baraku na świetlicę w Hryniewiczach                                                            | 55 000               | zakupiono                                              | Pozostały do wykonania przyłącza wod.-kan. i elektr.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 38  | Remont budynku poszkolnego w Lewickich                                                               | 20 000               | wykonano                                               | Wymiana okien                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 39  | Przebudowa skrzyżowania ul. Zdrojowej i Tuwima w Kleosinie                                           | 70 000               | zrealizowano                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 40  | Boisko sportowe w Kleosinie, zagospodarowanie terenu                                                 | 270 000              | Do września 2010 r.                                    | Dokumentację opracowuje Atelier ZETTA, za kwotę 63 440 zł – termin 30.12.2009r.; złożono wnioski o dofinansowanie do MSiT; kwota dofinansowania 666 000 zł; wartość projektu 1 278 000 zł                                                                                                                                                      |
| 41  | Budowa łącznika na ul. Prusa                                                                         | 40 000               | wykonano                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 42  | Przebudowa dróg w Szerenosach                                                                        | 35 000               | Do 15.12.2009 r.                                       | Koncepcja w opracowaniu za 32 000 zł.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 43  | Projekt remontu Ośrodka Kultury                                                                      | 50 000               | Do 28.02.2010r.                                        | Projekt opracuje B. Krzywicki MDOM PROJEKT. – 50 000 zł                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 44  | Wykonanie kan. sanit. w Ignatkach Osiedlu                                                            | 30 500               | zrealizowano                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 45  | Przebudowa ul. Kruczej w Księżynie                                                                   |                      | zrealizowano                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 46  | Budowa ul. Prusa w Kleosinie                                                                         |                      | zrealizowano                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 47  | Przebudowa sieci wod. i kan. sanit. w Ignatkach Osiedlu                                              |                      | zrealizowano                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |



Kontynuujemy cykl publikacji o inwestycjach Gminy Juchnowiec Kościelny, tym razem zamieszczamy w ujęciu tabelarycznym. Przejrzyście i jasno tabela pokazuje **rozmach inwestycyjny**, wielką skalę przedsięwzięć, ważnych dla społeczności lokalnej. Inwestycje zmieniają oblicze gminy, polepszają jakość życia. **Wójt Czesław Jakubowicz** jest szczególnie wyczulony na realizację inwestycji, dbając, by z corocznego budżetu wydawać jak najwięcej pieniędzy, właśnie, na te cele. Budżet proinwestycyjny – tak powinno być i tak jest w naszej gminie.

Nie udało się nam opublikować całej listy zadań inwestycyjnych, realizowanych w 2009 roku. Tabela byłaby zbyt duża. Lista zadań liczy bowiem 64 pozycji. Pomineliśmy niektóre, m. in. część prac o charakterze projektowym, jakkolwiek jest to ważny i niezbędny etap działalności inwestycyjnej.

Przeanalizowanie tabeli zadań inwestycyjnych prowadzi do oczywistego wniosku: gdyby każdego roku utrzymać tę skalę przedsięwzięć Gmina Juchnowiec Kościelny rozwijałaby się w tempie przyspieszonym. W sąsiednich gminach (pomijając wielki Białystok) władze samorządowe mogą tylko pomarzyć o takim rozmachu inwestycyjnym. Warto o tym wiedzieć i doceniać ogromny wysiłek pracowników Urzędu Gminy, którzy zajmują się codziennie realizacją inwestycji. Nadzwyczaj trudną, skomplikowaną pracę wykonują w sposób kompetentny. Starają się racjonalne, oszczędnie wydawać pieniądze publiczne. Mamy tu na myśli Referat Inwestycji UG, kierowany przez Barbarę Puziuk.

(1)



# Zebranie na cztery tematy z pomyślnym finałem

Organizatorzy, czyli Rada Sołecka wsi Kleosin, nie spodziewali się, że tak dużo ludzi przyjdzie na zebranie w dniu 13 grudnia br. z udziałem wójta **Czesława Jakubowicza** i przewodniczącego Rady Gminy – **Krzysztofa Marciniowicza**. Na korytarzu szkolnym ZS im. Jana Pawła II nie wszystkim starczyło miejsc siedzących. Przewodniczący Rady Sołeckiej **Stanisław Werpachowski** przegłosował porządek zebrania z czterema, zasadniczymi tematami. Zaraz później, w głosowaniu, zabroniono „kamerowania” uczestników i przebiegu spotkania.

Jako pierwszy temat: budownictwo wieloblokowe w otoczeniu wsi Kleosin. Wójt **Czesław Jakubowicz** powiedział wyraźnie: na dziś nie ma żadnej decyzji o budowie bloków. Trzeba człowieka oceniać po tym, co się robi, a nie po zasłyszanych wieściach. Według wójta, właścicielami działek są znani publicznie ludzie. O budowę bloków ubiega się firma Rogowski Development – wtrącił **Stanisław Werpachowski**.

Na ten teren zostanie opracowany miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego. W drodze przetargu będzie wyłoniony projektant.

Procedury oraz planowanie potrwają, pewnie, półtora roku. **Czesław Jakubowicz** stwierdził dobitnie, iż wspólnie zdecydujemy co można będzie bu-

waniu masztów telefonii komórkowej w Juchnowcu Dolnym i Kleosinie. Inwestor naciska, Samorządowe Kolegium Odwoławcze w Białymstoku

stanie pani doktor, wówczas grozi nam likwidacja przychodni. Jego zdaniem gmina może przeprowadzić remont budynku etapami, skorzystać

wspomniemy tylko o rozbudowie przedszkola, rozpoczęciu budowy pływalni za około 27 mln zł. (mają być dotacje unijne) oraz budowie boiska „Orlik” z otoczeniem. Inwestycje drogowe dobiegają zaś końca.

Pojawiały się głosy, że więcej pieniędzy przeznacza się na tereny rolnicze gminy Juchnowiec Kościelny, a Kleosin dostaje mniej. Tak kateryczne stwierdzenie jest jednak nieprawdziwe i budzi niepotrzebne emocje. Wójt **Czesław Jakubowicz** mówił o kryzysie gospodarczym, który zaczyna się uwidaczniać w budżetach gminnych w Polsce. W przyszłym roku zabraknie u nas ok. 4 mln zł. na przedsięwzięcia inwestycyjne. Tymczasem gmina Juchnowiec Kościelny należy do tych samorządów kraju, które są najmniej zadłużone w kraju, wynosi ono zaledwie 3 proc. wysokości budżetu. Może zatem warto sięgnąć po kredyty, aby zrealizować ważne, bardzo potrzebne społeczeństwu inwestycje.

Spotkanie okazało się nader pożyteczne. Wyjaśniło kwestie, które budziły (nie)słusznie zresztą) niepokój i obawy mieszkańców wsi Kleosin. Brak dokładnych informacji, celowo puszczane w



dować w otoczeniu wsi Kleosin - po uzgodnieniach, konsultacjach społecznych.

Zebrani z zadowoleniem przyjęli konkluzję i przeszli do drugiego tematu, w postaci pytania: Jak wygląda budowa stacji przekąnikowej GSM Plus w Kleosinie? Wójt **Czesław Jakubowicz** oświadczył, że od początku jest przeciwny budo-

domaga się od Urzędu Gminy dodatkowych argumentów.

- Będę bronił ludzi przed budową masztów, nawet w sądzie - mówił **Czesław Jakubowicz**. W zasięgu są szkoły i domy; niewykluczony jest negatywny wpływ na ludzi. Ponadto zakłócają piękno krajobrazu.

Na uwagę przewodniczącego **Krzysztofa Marciniowicza**, iż po raz drugi wraca wniosek inwestora, wójt zapowiedział negatywną decyzję, pod którą podpisze się z całą premedytacją.

Kolejny, trzeci już temat, dotyczył rzekomego zamiaru sprzedaży budynku komunalnego, gdzie mieści się przychodnia lekarska. Wójt wyjaśnił zebranym, że po raz pierwszy w 2007 roku wpłynął wniosek pani doktor, która jest zobowiązana do 2012 r. dostosować pomieszczenia przychodni do wymogów unijnych. Planuje też rozszerzenie usług medycznych. Koszt remontu wyniósłby ok. 4 mln zł. Aby uzyskać pomoc unijną musi być właścicielem budynku, ewentualnie mieć długoletnią dzierżawę. Ponieważ jest to jeden z elementów majątku gminnego decyzje należą do Rady Gminy.

**Krzysztof Marciniowicz** zaznaczył, że nie obejdzie się bez przetargu. Nie wiadomo, czy wtedy nabywcą zo-

np. z preferencyjnego kredytu na prace termo-modernizacyjne. W rezultacie dyskusji, wójt postanowił złożyć wniosek o przeznaczenie pieniędzy na remont do budżetu na przyszły rok.

Ostatnim, zasadniczym tematem były inwestycje w Kleosinie, które mają być



wprowadzone do budżetu na 2010 rok. Mówili na ten temat m. in. skarbnik gminy - **Anna Jakuć**, kierownik referatu inwestycji UG - **Barbara Puźniuk** oraz wójt **Czesław Jakubowicz**. Zabierali głos radni **Stefan Kozłowski** i **Marek Juźwik**. Planowane są ważne i kosztowne inwestycje;

obieg niewłaściwe, czasem błędne interpretacje i pogłoski, mogły wywoływać nieporozumienia na linii władza samorządowa - społeczność Kleosina. W tym dialogu, konkretne argumenty i fakty przekonały obecnych na zebraniu, którzy brawami wyrażali aprobatę. **Leszek Koleśnik**

## PRACE NAD STRATEGIA W SFERZE SPOŁECZNEJ

udział w opracowaniu i opiniowaniu planu działania, harmonogramu realizacji i programów rocznych.

Prowadzenie aktywnej polityki społecznej jest obowiązkiem samorządu szczebla lokalnego. Opracowanie i realizacja strategii rozwiązywania problemów społecznych, ze szczególnym uwzględnieniem programów pomocy społecznej, profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych i innych, których celem jest integracja osób i rodzin z grup szczególnego ryzyka - należy do zadań własnych gminy. Rodziny te posiadają ograniczoną zdolność pokonywania trudności w warunkach wzrostu kosztów utrzymania, spadku realnych dochodów, bezrobocia, znacznych ograniczeń w sferze polityki społecznej państwa. Uwzględ-

nić też trzeba niepełnosprawność osób, działania profilaktyczne dotyczące alkoholizmu i narkomanii, bezradność w sprawach opiekuńczo - wychowawczych, problemy z zakresu ochrony zdrowia.

Za kształt i realizację strategii odpowiadają wszyscy: władza publiczna, organizacje pozarządowe oraz adresaci poszczególnych programów tworzących strategię. Koordynatorem realizacji strategii jest Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej. Każdy mieszkaniec gminy może uzyskać informacje o strategii, a także przedstawić swoje propozycje, uwagi i oceny.

Przypomnijmy, że Rada Gminy 25 lutego 2005 roku uchwaliła Gminną Strategię Rozwiązywania Problemów Społecznych na lata 2005 - 2009. (s)



# Podziękowanie

Spółeczny Obywatelski Komitet powstały w naszej gminie i spełniający wolę jej mieszkańców dotyczącą przypomnienia i godnego uczczenia pamięci dawnych współobywateli gminy - ofiar II wojny światowej, w związku z 70 rocznicą jej wybuchu - pragnie tą drogą przekazać słowa szczerego i serdecznego podziękowania wszystkim osobom i instytucjom, które przyczyniły się do pomyślnej realizacji tego przedsięwzięcia. Szczególne słowa podziękowania Komitet kieruje do wszystkich Czcigodnych Księży Proboszczów na terenie gminy, za ich osobiste i wiele znaczące wsparcie duchowe dla tej inicjatywy.

Dziękujemy Radzie Gminy za właściwe odczytanie woli mieszkańców w tym zakresie i przyznanie niezbędnych środków finansowych na ten cel. Dziękujemy Wójtowi Gminy i pracownikom Urzędu Gminy za ich stałą i skuteczną pomoc organizacyjną w tej sprawie. Dziękujemy Paniom i Panom Sołtysom za osobisty wkład związany z ustaleniem imion i nazwisk ofiar II wojny światowej w ich wsiach. Dziękujemy Mieszkańcom gminy za osobisty udział w uroczystościach związanych z odsłanianiem i poświęcaniem tablic pamiątkowych w poszczególnych parafiach we wrześniu bieżącego roku oraz obecnym na nich Dyrektorom szkół i pocztom sztandarowym.

Wszystkim wymienionym wyżej osobom i instytucjom składamy również nasze szczerze życzenia. Zdrowia, pogody ducha i wszelkiej pomyślności z okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku.

**Przewodniczący Społecznego Obywatelskiego Komitetu – Zygmunt Korol**  
**Współprzewodniczący Komitetu - Grzegorz Śliwowski**

## Kopłanianki zasłużone dla kultury

Zespół folklorystyczny „Kopłanianki” został wyróżniony przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Bogdana Zdrojewskiego, odznaką honorową „Zasłużony dla Kultury Polskiej”.

Uroczystość wręczenia odznaki odbyła się 17 grudnia 2009 r. podczas uroczystej sesji Rady Powiatu w Starostwie w Białymstoku. Nagrodę w imieniu Ministra na ręce kierowniczkę zespołu - Haliny Czykier wręczyli starosta Powiatu Białostockiego - Wiesław Pusz, przewodniczący Rady Powiatu - Sławomir Gołaszewski oraz prezes Wojewódzkiego Związku Rolników, Kółek i Organizacji Rolniczych - Zdzisław Lipski.

Nasz zespół został uhonorowany za swą długoletnią działalność, twórczy wkład w



rozwoj kultury regionalnej i muzyki ludowej. „Kopłanianki” znane są ze swych występów na Podlasiu, w innych województwach na terenie Polski. Koncertowały również za gra-

nicą, m.in. w Niemczech, na Litwie i Białorusi.

Serdecznie gratulujemy „Kopłaniankom” prestiżowego wyróżnienia i życzymy jeszcze nowych sukcesów. **RB**



## Boże Narodzenie

Cd. ze str. 3

Najważniejszym i najbardziej wzruszającym momentem było i jest dzielenie się poświęconym opłatkiem. Staropolskie opłatki były różnokolorowe i bardzo ozdobne. Dzis opłatki są białe i ozdobnie wytłaczane. Nazwa „opłatek” pochodzi od łacińskiego słowa „oblatum”, czyli dar ofiarny.

Dawniej człowiek składał ofiary nieznanym siłom - wodzie, piorunom, wiatrom, trzęsieniom ziemi, by ustrzec się od tego wszystkiego, co mogło mu zagrażać. Praktyka pieczenia chleba praśnego, niekwaszonego, takiego, jakiego używał Pan Jezus przy Ostatniej Wieczerzy, pochodziła z czasów biblijnych, od Mojżesza i zachowała się w Kościele do dziś, choć obecnie ten chleb ma inny wygląd, jest bielszy, cieńszy i delikatniejszy. Opłatki, jakie my dziś znamy (nebula - mgiełka) pierwsi zaczęli wypiekać zakonnicy z klasztoru benedyktyńskiego we Francji. Stamtąd zwyczaj ten rozpowszechnił się na całą Europę i wraz z chrześcijaństwem przybył także do Polski. Opłatek używany był jednak wyłącznie do Mszy św. i do konsekracji komunikantów dla wiernych. Dopiero od XV wieku stał się bardziej popularny, kiedy nastąpił jego masowy wypiek. Był przekąską do wina, środkiem do pieczętowania listów, smarowany miodem był przysmakiem dzieci.

Pięknym staropolskim zwyczajem jest zapraszanie na Wigilię ludzi samotnych - tak aby w ten wieczór nikt nie był opuszczony i smutny.

## KOLEDA

Nierozłącznym elementem Świąt Bożego Narodzenia jest kolęda. Nazwa kolęda pojawiła się dawno temu. Wywodzi się ona od słowa „calendae”, tak bowiem Rzymianie nazywali początek każdego miesiąca. Owe kalendy, szczególnie styczniowe, czyli noworoczne, obchodzili bardzo radośnie, bawili się, śpiewali, składali sobie życzenia i obdarowywali prezentami. Kościół katolicki zniósł stary, pogański zwyczaj obchodzenia kalend, zachowała się jednak tradycja śpiewania

pobożnych pieśni, sławiących narodziny Chrystusa, odwiedzania się w domach, kupowania świątecznych podarunków. W ten sposób do języka naszych dziadków weszło łacińskie słowo „calendae” czyli kolęda.

Z biegiem czasu kolędą zwano nie tylko pieśń na Boże Narodzenie, ale także zwyczaj chodzenia po domach z życzeniami świątecznymi - noworocznymi czy odwiedzenie przez kapłana parafian w ich domach. Trudno dziś ustalić dokładnie czas, kiedy pierwsze kolędy pojawiły się w Polsce. Prawdopodobnie mogło to być już w XIII wieku, kiedy to przybyli do nas ojcowie franciszkanie. Wzorem założyciela swego Zakonu, św. Franciszka z Asyżu, który pierwszy urządził żłódek wyobrażający Boże Narodzenie, propagowali kult Dzieciątka Jezus. Oni to zaczęli urządzać po kościołach szopki, oni też pierwsi organizowali jasełka - ruchome przedstawienia scen Bożego Narodzenia. Przy takich widowiskach na pewno śpiewano też i stosowne pieśni, jednak z tego czasu nie zachowała się ani jedna kolęda.

Najdawniejsze kolędy, które znamy, pochodzą z wieku XV, a najpopularniejsza z nich to kolęda „Anioł pasterzom mówił”. Kolędy nigdy nie poszły w zapomnienie, bo śpiewali je z ochotą wszyscy, młodzi i starzy, przekazywano je z pokolenia na pokolenie, a gdy wynaleziono druk, drukowano je i zbiory takich kolęd i pastorałek zwano „kantyczkami”. Kolejne wieki przyniosły nowe kolędy, a największy ich rozkwit datuje się na wiek XVII i XVIII. Wówczas powstały znane do dziś kolędy, jak: „Wśród nocnej ciszy”, „Lulajże Jezuniu”, „Bóg się rodzi” i inne.

## KOLEDA - ODWIEDZINY DUSZPASTERSKIE

Dawniej odwiedziny duszpasterskie rozpoczynano w Nowy Rok lub dnia następnego, a kończono w święto Matki Boskiej Gromniczej. Obecnie wizyty duszpasterskie trwają zazwyczaj dłużej, **Cd. na str. 11**





# KULTURA z za opłotków



## BRUK (Szerenoski)

Kroczy przez wioskę armia kamieni  
dumna i karna  
w deszczu setką kolorów się mieni  
brukowa armia

Armia to barwna, same wiarusy  
sumiaste wąsy, okrągłe brzuchy  
jeden przy drugim mężni twardziele  
już takich armii w świecie niewiele

Równym szeregiem, kolumną zwartą  
wśród domów kroczy  
jej zwykle piękno, prostą urodę  
wielu przechodniów przeoczy

Spójrz, tu generał, kamień to barwny  
kroczy niezłomnie choć brak mu szarży  
przejeżdżające wierzchem opony  
zdarły mu z ramion dumne pagony

Lecz trwa i armię swą trzyma w szyku  
choć ciężar gniece nie słyhać krzyku  
milczącą, w znoju trwa armia cała  
kamiennym okiem wiele widziała

Wiele pokoleń i zdarzeń wiele  
wywóz nawozu, huczne wesele  
przemarsz procesji, końskie kopyta  
chcesz wiedzieć więcej? - bruku zapytaj

Mnie opowiedział historię całą  
wierzy mi, proszę, że to nie mało  
piękna historia, armia wspaniała  
żał by ją fala asfaltu zalała.

Tadeusz Wildner

Kolejny, II Podlaski Konkurs Fotograficzny „Krajobrazy z moich stron” cieszył się dużym zainteresowaniem miłośników tej dziedziny sztuki. Nie ma wątpliwości, iż fotografowanie może być sztuką, może też być zwykłym rzemiosłem, hobby, amatorskim zajęciem. Ośrodek Kultury organizował tegoroczny konkurs z myślą o popularyzowaniu fotografii jako dziedziny sztuki. I nie tylko.

Fotografie są też przekazem, środkiem wyrazu, które ukazują piękno „małej ojczyzny”, naszej Ziemi Podlaskiej oraz Ziemi Juchnowieckiej. Konkurs służy dobrze – jak się zdaje – umacnianiu tożsamości regionalnej poprzez odkrywanie i promocję krajobrazów wokół nas. Regionalizm właściwie pojmowany jest wartością wciąż aktualną, zwłaszcza, w jednoczącej się Europie.

Na konkurs wpłynęło 41 prac; wszystkie odpowiadały wymogom regulaminu. Po-

## Fotografie na medal



„Wiosenna cisza”  
I miejsce



„Budzenie”  
II miejsce



„Ule w rzepaku”  
III miejsce

da przypadła Piotrowi Świdorskiemu, za fotografię pt. „Ule w rzepaku”. Anna Wildner z Szerenos (gm. Juchnowiec Kościelny) otrzymała wyróżnienie dla najmłodszego uczestnika konkursu.

Laureaci otrzymali nagrody rzeczowe ufundowane przez Ośrodek Kultury. Planujemy w przyszłym roku urządzenie wystawy fotografii, uczestników dwóch konkursów „Krajobrazy z moich stron”. Natomiast plon trzech konkursów (również z 2010 roku) ma pewne szanse znaleźć się w specjalnym wydaniu albumowym. (k)

wołaliśmy komisje konkursową: **Hieronim Leonowicz** - przewodniczący, **Rafał Borzymowski** – sekretarz oraz **Anna Świeżak**. Oto wyniki konkursu:

I nagroda – **Krzysztof Mierzejewski** z Suwałk, za zdjęcie „Wiosenna cisza”, II nagroda - **Piotr Magnuszewski** z Białegostoku, za zdjęcie pt. „Budzenie”, III nagro-

Wójt Gminy Juchnowiec Kościelny  
oraz  
Ośrodek Kultury  
serdecznie zapraszają  
na

**III BAL KARNAWAŁOWY  
MIESZKAŃCÓW ZIEMI JUCHNOWIECKIEJ**  
który będzie miał miejsce  
**30 stycznia 2010 r. (sobota), o godz. 19.00**  
w Dworcu „TRYUMF”  
w Księżynie k/Białegostoku, ul. Klepacka 1

Wspaniała zabawę zapewni zespół  
„HAPPY SINGERS”

Pary chcące uczestniczyć w Balu  
proszone są o wpłacenie 280 zł.

Kontakt do organizatorów  
WSPANIAŁEGO BALU:  
Ośrodek Kultury w Juchnowcu Kościelnym:  
tel. 85 - 719 - 60 - 56

Serdecznie zapraszamy



# OBWIESZCZENIA GMINNE

## KONSULTACJE SPOŁECZNE

**Ogłoszenie o konsultacjach społecznych w ramach prowadzonej procedury strategicznej oceny oddziaływania na środowisko projektu dokumentu: „Strategia rozwoju Gminy Juchnowiec Kościelny na lata 2009- 2025”**

Wójt Gminy Juchnowiec Kościelny działając na podstawie art. 30, art.39, art.40 w związku z art. 46 pkt 2 oraz art. 54 ust. 2 ustawy z dnia 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko (tekst jednolity Dz.U. z 2008 r. Nr 199, poz.1227 z późn. zm.) informuje: w ramach konsultacji społecznych, po przystąpieniu do przeprowadzenia strategicznej oceny oddziaływania na środowisko projektu dokumentu: „Strategia rozwoju Gminy Juchnowiec Kościelny na lata 2009- 2025, istnieje możliwość zapoznania się z dokumentacją w przedmiotowej sprawie m.in.: projektem dokumentu oraz Prognozą oddziaływania na środowisko, która jest wyłożona do wglądu w siedzibie Urzędu Gminy Juchnowiec Kościelny, w Referacie Rolnictwa i Ochrony Środowiska, ul. Lipowa 10, pok. nr 1, w godzinach urzędowania oraz w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Gminy Juchnowiec Kościelny, na stronie internetowej pod adresem [www.juchnowiec.gmina.pl](http://www.juchnowiec.gmina.pl).

**W ramach przeprowadzanego postępowania z udziałem społeczeństwa można składać w formie pisemnej uwagi i wnioski do dnia 30 grudnia 2009 r. na wyżej podany adres Urzędu lub za pomocą środków komunikacji elektronicznej na adres [sekretariat@juchnowiec.gmina.pl](mailto:sekretariat@juchnowiec.gmina.pl) Organem właściwym do rozpatrzenia uwag i wniosków jest Wójt Gminy Juchnowiec Kościelny.**

## Uwaga KONKURS !!!

### Wójt Gminy Juchnowiec Kościelny ogłasza konkurs na herb i flagę Gminy Juchnowiec Kościelny.

Konkurs ma charakter otwarty. W konkursie mogą uczestniczyć osoby fizyczne powyżej 18 roku życia oraz podmioty prawne.

Przedmiotem konkursu jest opracowanie projektów herbu i flagi Gminy Juchnowiec Kościelny. W/w projekty powinny odzwierciedlać głównie tradycje historyczne z uwzględnieniem walorów przyrodniczych, turystycznych bądź gospodarczych Gminy Juchnowiec Kościelny. Ponadto konkurs na opracowanie projektu herbu i flagi Gminy Juchnowiec Kościelny przedmiotowy konkurs ma na celu rozszerzenie akcentów promujących Gminę oraz podnieść jej atrakcyjność turystyczną.

Termin składania prac konkursowych upływa z dniem 15 stycznia 2010 r.

Prace należy przysyłać na adres: Urząd Gminy Juchnowiec Kościelny, ul. Lipowa 10, 16-061 Juchnowiec Kościelny lub składać osobiście w siedzibie Urzędu Gminy Juchnowiec Kościelny, ul. Lipowa 10, 16-061 Juchnowiec Kościelny, Dziennik Podawczy – sekretariat. Prace, które wpłyną do Urzędu Gminy po wyżej określonym terminie nie będą rozpatrywane przez Komisję Konkursową. Rozstrzygnięcie konkursu odbędzie się do dnia 29 stycznia 2010 r.

Więcej informacji udziela Referat ds. Promocji i Rozwoju Urzędu Gminy Juchnowiec Kościelny – tel. 085 713 28 92, 085 713 28 80, e-mail:[promocja@juchnowiec.gmina.pl](mailto:promocja@juchnowiec.gmina.pl)

### **Obwieszczenie Nr PP.7331/P-47/09 z dnia 03.12.2009r.w sprawie budowy kanalizacji deszczowej w drodze Stanisławowo – Halickie Kolonia**

Zgodnie z art. 10 § 1, art. 36 i art. 61 § 4 Kodeksu postępowania administracyjnego (tekst jednolity Dz. U. z 2000 r Nr 98 poz. 1071), w związku z art. 53 ust. 1 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym ( Dz. U. z 2003 r. Nr 80 poz. 717 z późn. zm. ) zawiadamia się , że na wniosek z dnia 02.12.2009r Wójta Gminy Juchnowiec Kościelny zostało wszczęte postępowanie administracyjne dotyczące wydania decyzji o ustaleniu lokalizacji celu publicznego na budowę kanalizacji deszczowej w drodze gminnej nr geodezyjny 146 Stanisławowo – Halickie Kolonia oraz w drodze powiatowej nr geodezyjny 144 z odprowadzeniem wód opadowych w pasie drogi powiatowej nr 1484 B do ciek Horodnianka gm. Juchnowiec Kościelny.

W trakcie prowadzonego postępowania zostanie wykonany przez uprawnionego architekta projekt decyzji o lokalizacji inwestycji celu publicznego, który następnie zostanie uzgodniony z właściwymi organami, zgodnie z art. 53 ust. 4 ust. 6 i 9 ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym ( Dz. U. Nr 80 poz. 717 z 2003 r z późn. zm.) .

W związku z tym w ciągu 14 dni od dnia otrzymania zawiadomienia można w tut. Urzędzie Gminy zapoznać się z aktami w sprawie oraz zgłosić ewentualne uwagi i wnioski.

Jednocześnie zawiadamia się, że na czas konieczny do uzgodnienia decyzji wstrzymuje się bieg terminów przewidzianych w art. 35 § 3 k. p. a.

Przewidywany termin załatwienia sprawy do dnia 30.01.2010r.

## NAJWAŻNIEJSZE WYNAŁAZKI XX WIEKU

*Ciąg dalszy z październikowo-listopadowego wydania  
Gazety Juchnowieckiej*

**1938**

Roy J. Plunkett z laboratorium Du Ponta w Jackson (USA), szukając nowego rodzaju zamrażacza, przypadkowo odkrył teflon, substancję szeroko obecnie wykorzystywaną, m.in. do powlekania naczyń kuchennych.

**1939**

Pierwszym samolotem odrzutowym był niemiecki Heinkel He 178, napędzany przez silnik turbinowy konstrukcji Hansa von Ohaina.

**1943**

W tajnych wojskowych zakładach badawczych w Bletchley Park w Wielkiej Brytanii zbudowano pierwszy komputer elektroniczny Colossus I. Maszyna, skonstruowana przez zespół pod kierownictwem Maxa Newmana, mogła, pracując z dziurkowaną taśmą papierową, przeczytać i zanalizować 5 tys. znaków na sekundę. Ponieważ do 1976 r. jego istnienie pozostawało tajemnicą, za pierwszy komputer elektroniczny ogólnego stosowania uznawany był ENIAC (Electronic Numerical Integrator And Computer), zbudowany dla armii USA w 1946 r.

**1945**

W bazie powietrznej sił USA w Alamogordo w stanie Nowy Meksyk dokonano próbnej eksplozji bomby atomowej. Przez trzy lata pracowali nad nią m.in. N. Bohr, E. Fermi i R. Oppenheimer. W sierpniu 1945 r. bombowiec B-29 „Enola Gay” zrzucił bombę na Hiroszimę.

**1946**

Pojawiła się pierwsza długogrająca płyta winylowa, która zdominowała rynek nagrań muzycznych aż do pojawienia się płyty kompaktowej.

**1948**

John Bardeen i Walter Brattain wynaleźli tranzystor, który pozwolił na wyeliminowanie lamp próżniowych i znaczne rozszerzenie możliwości urządzeń elektronicznych. W 3 lata później tranzystory były stosowane m.in. do wzmacniania sygnału w sieciach telefonicznych. Wynalazcy w 1956 r. otrzymali Nagrodę Nobla.

**1950**

Diners Club wprowadził pierwsze karty kredytowe, po-

zwalające właścicielom kont bankowych na dokonywanie bezgotówkowych transakcji z odroczonej płatnością.

**1952**

Dr Paul Zoll z Medycznej Szkoły Harvarda wynalazł zewnętrzny rozrusznik serca. Pierwszy wewnętrzny rozrusznik serca dr Ake Senning wszczepił w Sztokholmie w 1958 r. John Mullin i Wayne Johnson z Bing Crosby Enterprises (USA) zademonstrowali pierwszy magnetowid - urządzenie do zapisu obrazu telewizyjnego. W 1976 r. japońska firma JVC zaczęła rozpowszechniać oparty na kasecie system VHS, który wkrótce stał się dominujący na świecie. W tym samym roku na rynku pojawiła się pierwsza amatorska kamera wideo JVC.

**1953**

Genetycy James D. Watson i Francis Crock ogłosili odkrycie struktury kwasu dezoksyrybonukleinowego - DNA, zawierającego kod genetyczny żywych istot.

**1954**

Pierwsza elektrownia atomowa została otwarta w Obnińsku, 90 km od Moskwy. Osiągnęła moc 5 megawatów.

**1957**

Związek Radziecki wystrzelił w kosmos pierwszego sztucznego satelitę ziemi „Sputnik I”. Początek podboju kosmosu.

**1960**

Theodore Maiman z Hughes Research Laboratories (USA) zbudował laser - urządzenie emitujące skoncentrowaną wiązkę promieni świetlnych. Laser znalazł szerokie zastosowanie m.in. w precyzyjnym cięciu różnych materiałów, a także w celownikach, urządzeniach pomiarowych, medycynie, telekomunikacji.

**1966**

Charles Kao i George Hockham ze Standard Telecommunications Laboratory wynaleźli światłowodowe kable telekomunikacyjne o możliwościach transmisji (m.in. rozmów telefonicznych) nieporównanie większych niż przez tradycyjne kable miedziane.

*Ciąg dalszy w kolejnym numerze*



# Rozstrzygnięto

## Konkurs Bożonarodzeniowy

Przed kilkoma dniami jury konkursu w składzie: Anna Świeża – przewodnicząca, Bożena Cyłko – sekretarz i Rafał Borzymowski – członek, po obejrzeniu i ocenie 171 prac plastycznych postanowiła nagrodzić autorów prac plastycznych.

Laureatami zostali: w kategorii przedszkoli: Gabriela Surowiec, 5 lat, Przedszkole w Kleosinie.

W kategorii szkół podstawowych klasy I – III nagrody za poszczególne miejsca zdobyli: I - Julita Felczuk, klasa III b, Zespół Szkół im. Ks. Jerzego Popiełuszki w Juchnowcu Górnym, II - Ewa Maria Urbanowicz, klasa II a, Zespół Szkół im. Jana Pawła II w Kleosinie, III - Julia Darnowska, klasa I a, Zespół Szkół im. Jana Pawła II w Kleosinie

W kategorii szkół podstawowych klasy IV – VI klasyfikacja przedstawia się następująco: I - Agnieszka Gaińska, klasa VI a, Zespół Szkół im. Ks. Jerzego Popiełuszki w

Juchnowcu Górnym, II - Elżbieta Gawinek, klasa VI a, Zespół Szkół im. Ks. Jerzego Popiełuszki w Juchnowcu Górnym, III - Marcin Korzeniecki, klasa VI a, Zespół Szkół im. Ks. Jerzego Popiełuszki w Juchnowcu Górnym

W kategorii szkół gimnazjalnych: I nagrodę zdobył - Jakub Korzeniecki, klasa III b, Zespół Szkół im. Ks. Jerzego Popiełuszki w Juchnowcu Górnym,

II - Mariusz Kulikowski, klasa III c, Zespół Szkół im. Ks. Jerzego Popiełuszki w Juchnowcu Górnym, a III - Konrad Muszyński, klasa II b, Zespół Szkół im. Ks. Jerzego Popiełuszki w Juchnowcu Górnym.

W kategorii ozdoby choinkowe: I nagrodę zdobyła - Ania Wildner, 15 lat, Gimnazjum Sportowe nr 29, im. Adama Mickiewicza w Białymstoku, II - Gabriela Stasiewicz, klasa III a, Gimnazjum, Zespół Szkół im. Ks. Jerzego Popiełuszki w Juchnowcu Górnym, III - Wiktoria Pruszyńska, kla-

sa IV, Szkoła Podstawowa im. ks. Michała Sopoćki w Księżynie

Wyróżnienie przypadło Klaudii Radziszewskiej, IV klasa, Szkoły Podstawowej im. Adolfa Kaweckiego w Bogdankach

Organizatorów i jury zaskoczyła duża ilość nadesłanych prac i ich pomysłowość. Konkursowe prace wykonano z materiałów tradycyjnych, z makaronu jak i z różnego typu ziaren.

Pomysłodawcy konkursu dziękują uczestnikom i wychowawcom za zainteresowanie konkursem. Nagrodzone i wyróżnione prace będą dostępne w Ośrodku Kultury w Gminie Juchnowiec Kościelny.

Konkurs zorganizował Ośrodek Kultury w Gminie Juchnowiec Kościelny razem z Regionalnym Oddziałem Polskiego Towarzystwa Walki z Kalcem. (M.K)

## Boże Narodzenie

Cd. ze str. 8

gdyż ludność Polski znacznie się zwiększyła. Z. Kolberg pisał: „Proboszcz lub wikary nawiedza „po koledzie” domy wszystkich parafian. Towarzyszy mu organista z dzwonkiem i chłopiec z kobiałką. Ksiądz wina w każdej chacie Nowego Roku, wgląda w pożycie rodziny, wysłuchuje dzieci pacierza i katechizmu”. Pierwsze wzmianki o koledzie mamy w XVII w. Wówczas to prowincjonalny synod piotrkowski w 1607 r. i gnieźnieński w 1628 r. zobowiązywał księży, aby „na koledzie grzeszników napominali, każdego do pełnienia obowiązków i przyzwoitości nakłaniali, nieszczęśliwych pocieszali”. Na wsiach utarł się zwyczaj, że gdy ksiądz, chodzący po koledzie, wychodził z czyjegoś domu, panny i dziewczęta starały się usiąść na krześle lub stołku, na którym siedział duchowny. Wierzone bowiem, że ta, która pierwsza usiądzie, w tym roku za maś wyjdzie.

Jasła zawsze rozpoczynają się sceną zbudzenia pasterzy przez aniołów. Zawsze jest też w nich scena na dworze okrutnego króla Heroda, jest śmierć krążąca wokół jego tronu, która kosą ścina mu głowę, jest niesforny diabeł namawiający go do zabicia dzieci w Betlejem. Jest oczywiście Święta Rodzina przy żłóbku małego Jezusa, są pasterze i Trzej Królowie przychodzący z darami.

Nazwa - jasełka pochodzi od słowa „jasła”, czyli żłób bydlęcy w stajni. Od tego „żłobu” powstał żłóbek, a od „jasła” - jasełka, w których głównym elementem jest żłóbek z małym Dzieciątkiem. Były okresy w naszej historii, gdy zabraniało wystawiania jasełek, tak było w zaborze pruskim i rosyjskim w czasie niewoli narodowej, tak było w okresie ostatniej wojny, tak było i w czasach stalinizmu.

## CHOINKA

Na wigilie Bożego Narodzenia niemal każda polska rodzina umieszcza w swoim mieszkaniu i dekoruje choinkę. Jest to jedna z najmłodszych tradycji wigilijnych. Początkowo, w tym również na ziemiach polskich, popularna była „jodełka”, czyli wierzchołek sosny, jodły lub świerku zawieszony u pułapu.

Drzewko to miało chronić dom i jego mieszkańców od złych mocy.



Choinka w obecnej formie przyjęła się w Polsce dopiero w XVIII w. i zwyczaj ten przeniósł się z Niemiec. Opisuje to m.in. Zygmunt Gloger w „Encyklopedii Staropolskiej”: „Za czasów pruskich, tj. w latach 1795-1806, przyjęto od Niemców zwyczaj w Wigię Cd. na str. 14

## JASEŁKA

Pierwsze jasełka urządził dawno temu, w roku 1223, wielki miłośnik Dzie-



ciątka Jezus - św. Franciszek z Asyżu w skalnej grocie w Greccio. Ojcowie i bracia z Zakonu zwyczaj ten ponieśli na cały świat, w tym także do Polski, gdzie już pod koniec XIII wieku pojawiły się figury przedstawiające całą scenę Bożego Narodzenia. Nadszedł jednak czas, gdy ludziom nudziło się coroczne oglądanie drewnianych czy kamiennych figur. Pomyślowi bracia zakonni zaczęli więc wystawiać najpierw ruchome figury, później zaś kukielkowe i właśnie takie widowiska zaczęły gromadzić wielkie tłumy ludzi. Niestety reakcja ludzi na te przedstawienia nie była godna miejsca w jakim je wystawiano - kościoła i dlatego jasełka z nich usunięto. Zaczęto je wystawiać w różnych miejscach (większych domach, placach,

## Rekrutacja do projektu

### „Produkt lokalny szansą na aktywną integrację mieszkańców Stowarzyszenia Gmin Górnej Narwi.”

Zapraszamy na szkolenia w ramach projektu organizowane przez Stowarzyszenie Gmin Górnej Narwi.

Zakres szkoleń:

- \* prowadzenie działalności gospodarczej
- \* doskonalenie umiejętności promocji wytworzonych produktów i usług
- \* techniki sprzedaży
- \* możliwości dystrybucji produktów lokalnych

### Zapewniamy:

- 60 godzin bezpłatnych zajęć teoretycznych i warsztatowych prowadzonych przez wykwalifikowanych trenerów
- wyżywienie podczas szkoleń
- materiały szkoleniowe

Uczestnicy projektu stworzą grupę producentów lokalnych, którzy będą brali udział we wszelkiego rodzaju imprezach wystawienniczo targowych na stoisku Stowarzyszenia Gmin Górnej Narwi.

### Jak zgłosić swój udział projekcie?

Aby zgłosić chęć udziału w projekcie należy wypełnić formularz zgłoszeniowy zamieszczony na stronie internetowej [www.gornanarew.pl](http://www.gornanarew.pl) (formularz dostępny jest także w biurze Stowarzyszenia, możliwy jest także wydruk formularza w poszczególnych urzędach gmin). Wypełniony formularz należy przekazać do biura Stowarzyszenia Gmin Górnej Narwi (osobiście, pocztą elektroniczną lub pocztą tradycyjną): ul. Lipowa 4, 18-106 Turośń Kościelna, tel./fax. 085 6505138, e-mail: [sggn@wp.pl](mailto:sggn@wp.pl)

Serdecznie zapraszamy do udziału w szkoleniach! Uczestnicy stworzą grupę producentów lokalnych, którzy będą brali udział w imprezach wystawienniczo-targowych na stoisku Stowarzyszenia Gmin Górnej Narwi.



# Kałamarz I

## „PIERŚCIEŃ ORLICY”

(Wiersz napisany na podstawie opowiadania  
Ireny Kwinto pod tym samym tytułem)

Dzielny Mikołaj, młodzieniec młody,  
Matce swej pomóc zawsze gotowy.  
Sam mężny, silny jak niedźwiedź z boru,  
Obiera dobro za punkt honoru.

Szczęśliwa matka takiego zucha,  
Na stare lata dla niej otucha.  
Syn o kobietę dba z całej siły,  
Po miód daleką wyprawę czyni.

Zwierza i ludzi na równi stawia;  
Swe zdrowe ciało, życie naraża.  
Od rychłej śmierci orla ratuje,  
Rany koszulą swą opatruje.

Do gniazda wnosi młodzietkie zwierzę;  
Niech sił i życia orzeł nabierze.  
Choć wyczyn wielki, pot twarz zalewa,  
Młodzian nie uległ potędze drzewa.

Matka – Orlica, chłopcu w podzięce,  
Za jego męstwo dała mu pierścień.  
Klejnot niezwykły, choć bez urody,  
Dobro dla ludzi czynić gotowy.

Trzy razy prosić Mikołaj może,  
A pierścień ulży człowieczej trwodze.  
Czy straszny ogień, czy wróg króluje,  
Żelazny pierścień ludzi ratuje.

Mądry młodzieniec, i też szlachetny,  
Pomógł w nieszczęściu dziewczynie szpetnej.  
Dziewanna żoną jego została;  
Za dobroć wdzięczność mu okazała.

Szczęście i miłość u nich gościło  
I bez pierścienia to się obyło.  
Klejnot dopomógł, ale zwycięża  
Ten, kto nie szczędzi swym braciom serca.

Na cześć młodzieńca miasto nazwano,  
By czyni jego tam wspominano.  
Dziś Mikołajki zgoła odmienne,  
Lecz pamiętają swoją legendę.

Zuzanna Danowska

Od kilku lat w Zespole Szkół im. Jana Pawła II w Kleosinie prowadzę zajęcia Koła Małego Twórcy dla uzdolnionych plastycznie uczniów klas młodszych. W tym roku pracuję tylko z uczniami klas pierwszych. Rozwijam ich zdolności i zainteresowania poprzez twórczość plastyczną w różnorodnych technikach. Dzieci pracują bardzo chętnie nie tylko dla własnej satysfakcji, ale też po to, aby mieć osiągnięcia w konkursach plastycznych.

W listopadzie jeden z

moich wychowanków - **Jakub Gaiński** - zdobył **I miejsce** w Wojewódzkim Konkursie Plastycznym „Kto Ty je-

steś? - Polak mały”, zorganizowanym przez Podlaskiego Kuratora Oświaty z okazji 91 rocznicy odzyskania przez Polskę niepodległości. W grudniu już dwukrotnie braliśmy udział w uroczystościach podsumowujących konkursy plastycz-



Śnieżnych i wesołych  
Świąt Bożego Narodzenia  
miłego spędzania ich z rodziną  
mnóstwa upominków pod strojną choinką  
Czytelnikom "Kałamarza"

życzy Redakcja

## Najlepsi w województwie w ogólnopolskim konkursie

Uczniowie ze Szkoły Podstawowej w Księżynie zwyciężyli w ogólnopolskim konkursie pt. „Owoce, warzywa i soki są na 5”. Konkurs ten był zorganizowany przez Instytut Żywności i Żywienia oraz firmę Tymbark. Honorowy patronat nad programem objęło Ministerstwo Zdrowia. Głównym celem projektu była popularyzacja częstego spożywania warzyw, owoców, soków owocowych i warzywnych przez dzieci w wieku szkolnym. W ramach projektu uczniowie przez kilka tygodni realizowali następujące zadania:

- poznawali wartości odżywcze owoców i warzyw na

podstawie ankiet, kart pracy i testów sprawdzających;

- wykonywali mapy pamięci, obrazujące zestawy porcji warzyw, owoców lub soku, spożywanych w ciągu dnia w różnych porach roku;  
- zbierali przepisy na ciekawe sałatki owocowe i warzywne, aby je później samodzielnie wykonać i wspólnie degustować;  
- uczyli się piosenek o owocach i warzywach, recytowali wiersze, rozwiązywali zagadki, rebusy, krzyżówki;

- wykonywali gazetki ścienné owocowo – warzywno - sokowe w swoich kla-

sach, które propagowały hasło: „Jedz owoce i warzywa przynajmniej 5 razy dziennie”;

- sale językowe udekorowali gazetkami z rysunkami owoców i warzyw z jednoczesnym ich nazewnictwem po angielsku i niemiecku;

- zorganizowali na terenie szkoły ekspozycje prac plastycznych przedstawiających różnorodność i bogactwo warzyw, owoców i soków;

- oplakatowali szkołę hasłami propagującymi spożywanie owoców, warzyw i soków;

- przygotowali akademię przypomina-

Cd. na str. 13

ne. 7 grudnia byliśmy w Szkole Podstawowej nr 37 im. Kazimierza Górskiego w Białymstoku na podsumowaniu Ogól-

**bor Żukowski - wyróżnienie.** 10 grudnia byłam natomiast z dwójką innych uczniów - **Wiktoria Nos** i **Justyną Grynkiewicz** -

nienia.

Jak widać warto rozwijać zdolności plastyczne u dzieci. Owocuje to znaczącymi sukcesami na szczeblu nie tylko wojewódzkim, ale i ogólnopolskim. Ale i tak najważniejsza jest radość dzieci i moja satysfakcja.

Małgorzata Salej  
nauczyciel edukacji wczesnoszkolnej  
w Zespole Szkół im. Jana Pawła II w Kleosinie

## Mali artyści z Kleosina

nopolskiego Konkursu Plastycznego „Jestem kibicem z klasą”. Dwoje uczniów z klasy I a – moi wychowankowie i uczestnicy Koła Małego Twórcy – zostali laureatami tego konkursu. **Wiktoria Obrębska** zdobyła **II miejsce**, a **Ga-**

**wicz** - na podsumowaniu Wojewódzkiego Konkursu Plastycznego „Muzyka Fryderyka Chopina w Twoich Oczach” w Młodzieżowym Domu Kultury w Białymstoku. Zarówno **Wiktoria Nos**, jak i **Justyna Grynkiewicz** zdobyły wyróż-



# Kałamarz II

## Najlepsi w województwie w ogólnopolskim konkursie

Cd. ze str. 12

jącą o konieczności dbania o własne zdrowie poprzez odpowiednie odżywianie się;

- rysowali owoce i warzywa na boisku szkolnym, lepili owoce i warzywa z masy solnej.

Wielki trud i zaangażowanie, zarówno uczniów, jak i nauczycieli SP w Księżynie, w realizację projektu zostały docenione i nagrodzone przez komisję konkursową. Uważam, że cel projektu został też osiągnięty, szkoła korzysta z programu „Owoce w szkole”, a dzieci chętniej piją soki i jedzą owoce oraz warzywa.

**Edyta Szopa**

-koordynator projektu



**By odnieść sukces, w każdej dziedzinie życia - nauce, polityce, kulturze czy też sporcie, potrzebna jest silna wola, ogromna praca, wytrzymałość i bezustanne dążenie do wyznaczonego celu. Nie dojdzie jednak do tego bez wsparcia najbliższych – rodziny, przyjaciół, a następnie nauczycieli, naukowców, a w sporcie trenerów. Tylko obopólne działanie może przysporzyć laurów.**

**Przykładem pracy od podstaw są młodzi, usportowieni uczniowie Szkoły Podstawowej im. Ks. Michała Sopoćki w Księżynie i ich trenerzy Mirosław Gucewicz, Dyrektor Szkoły i nauczyciel w-f Marcin Dernoga.**

**Życzymy Im kolejnych sukcesów!!! (BOP)**

Trenerka kadry, **Klaudia Majorowa** powołała zawodników na Mistrzostwa Europy do lat 17, które w dniach 7-15 listopada br. odbyły się w Słowenii w miejscowości Medvode.

W skład reprezentacji Polski weszła zawodniczka naszego klubu **Paulina Owczarczuk**. Polacy, rozstawieni w grupie czwartej, łatwo poradzili sobie z reprezentacjami Cypru (4:1), Rumunii (4:1) oraz Estonii (5:0). W ćwierćfinale nie sprostali, późniejszym srebrnym medalistom Rosjanom, przegrywając 0:3, ostatecznie zajmując V miejsce. Jest to duży sukces naszej wychowanki czołowej zawodniczki Polski w kat. junior.

\*\*\*\*\*

Równie dobrze sprawują się nasi kolejni wychowankowie. W dniach 07-08.11.br. odbył się w Białymstoku Krajowy Turniej Juniora i Młodzika.

W kat. młodzik I miejsce w grze pojedynczej wywalczyła **Patrycja Guzewicz** pokonując w finale koleżankę

## O sukcesach badmintonistów LUKS Księżyno słów parę

klubową **Klaudię Głowacką**. W grze mieszanej para **Bartłomiej Jakuć/Klaudia Głowacka** w finale pokonali parę **Patrycja Guzewicz/Michał Łopata**. W grze pojedynczej chłopców **Bartłomiej Jakuć** pokonał **Michała Łopatę** i zdobył I miejsce.

\*\*\*\*\*

W Płocku w krajowym turnieju młodzika, który odbył się w dniach 20-21.11.br w grze pojedynczej II miejsce zajęła **Sylwia Szymańska**, a III miejsce **Patrycja Guzewicz**. W grze podwójnej para **Sylwia Szymańska/Patrycja Guzewicz** zajęła II miejsce przegrywając w finale po zaciętym pojedynku.

\*\*\*\*\*

W dniach 28-29.11.br. odbył się w Białymstoku Krajowy Turniej Juniora po raz kolejny dobrze wypadli w nim zawodnicy LUKS Księżyno.

W grze finałowej **Paulina Owczarczuk** przegrała z **Pauliną Hrynaskiewicz**

w trzech setach zdobywając II



miejsce. W meczu o III miejsce spotkała się **Diana Głowacka** z **Żanetą Zalewską**. Niestety również i w tym pojedynku nasza zawodniczka musiała uznać wyższość rywalki przegrywając w dwóch setach. Dobrze wypadła również najmłodsza zawodniczka turnieju **Julita Guzewicz** zdobywając V miejsce.

Nadmienić jednak trzeba, że zawodniczki nasze są jeszcze młode. **Paulina Owczarczuk** dopiero wchodzi w wiek juniora a **Diana Głowacka** i **Julita Guzewicz** to jeszcze juniorki młodsze.

\*\*\*\*\*

32 4:1.

W skład najlepszej drużyny dziewcząt województwa podlaskiego reprezentującej SP w Księżynie wchodziły **Patrycja Guzewicz** oraz **Joanna i Klaudia Głowacka**.

W kategorii chłopców adepci badmintonu z naszej samej szkoły - uczniowie IV klasy w meczu o II miejsce pokonali lokalnego rywala SP w Juchnowcu 4:2.

Drużynę stanowili: **Bartłomiej Jakuć, Piotr Szymański, Krystian Gucewicz** i **Mateusz Szerenos**

**Mirosław Guzewicz.**

W dniach 01-02.12.br. w sali gimnastycznej ZS nr 6 na Pietraszach odbyły się Igrzyska Szkół Podstawowych w Badmintonie. Spotkało się 8 najlepszych zespołów chłopców i dziewcząt wyłonionych z wcześniejszych gier.

Duży sukces ponownie odnieśli uczniowie Szkoły Podstawowej im. Ks. Michała Sopoćki w Księżynie.

W kategorii dziewcząt nie mieli sobie równych pewnie zajmując I miejsce pokonując w finale reprezentację SP nr

## Z wizytą w Taboryszkach

W niedzielę, 15 listopada br., wyruszyliśmy na Litwę, do Taboryszek. Wybrała się tam dziesięcioosobowa grupa złożona z uczniów, nauczycieli i dyrektora Szkoły Podstawowej w Księżynie. Wizytę w Taboryszkach rozpoczęliśmy od spotkania z dyrek-

torem zaprzyjaźnionej polskiej szkoły p. **Tadeuszem Żygielą**. Na jego ręce przekazaliśmy prezenty miejscowym uczniom ufundowane przez parafian z Księżyna.

Następnie udaliśmy się do kościoła pod wz. Św. **Michała Ar-**

Cd. na str. 14





Spotkanie z dyrektorem polskiej szkoły w Taboryszkach

chaniola, aby uczestniczyć w uroczystej mszy świętej z okazji pierwszej rocznicy odsłonięcia pamiątkowej tablicy upamiętniającej bł. ks. Michała Sopoćkę, patrona naszej szkoły, który przez cztery lata był wikariuszem w Taboryszkach. Byliśmy tu także rok temu, kiedy odsłonięto tablicę, ufundowaną przez Urząd Gminy w Juchnowcu Kościelnym. Mszę poprzedził występ miejscowej młodzieży, która z tej okazji przygotowała montaż słowno-muzyczny recytując przepiękne wiersze, często swojego autorstwa. Uroczystość



Na cmentarzu w Taboryszkach przy grobie malarki Anny Krepsztul

uświetnił koncert orkiestry dętej. Tu mieliśmy także okazję poznać bratanicę ks. **M. Sopoćki** i zrobić z nią pamiątkowe zdjęcie. Po mszy gościliśmy na plebanii u ks. proboszcza **Waldemara**. Później pojechaliśmy na miejscowy cmentarz, na grób malarki ludowej **Anny Krepsztul**. Towarzyszyła nam jej siostra, p. Danuta Mołoczko, która później oprowadziła nas po muzeum poświęconemu malarce mieszczącym się w pomieszczeniach budynku miejscowej szkoły podstawowej. Zgromadzono w

nim obrazy **Anny Krepsztul**, jak też zdjęcia i pamiątki po niej.

Pani **Danuta** podzieliła się z nami swoimi wspomnieniami o siostrze, która nękana chorobami od dzieciństwa była zawsze pogodna i pełna optymizmu. Nie jeden jej obraz powstawał w cierpieniu i bólu.

Wizyta w muzeum zakończyła nasz pobyt w Taboryszkach. Pełni wrażen i przemyśleń wróciliśmy do domów.

**Edyta Szopa**  
- uczestniczka



Przemarsz ze sztandarem do szkoły

**Napisano!**

*Szanowna Redakcjo!*



Dziękuję za przesyłanie Gazety Juchnowieckiej do Książnicy Podlaskiej (cenne źródło informacyjne o regionie). Liczę na dalszą współpracę. Życzę Państwu zdrowych, radosnych Świąt Bożego Narodzenia oraz wszystkiego najlepszego w 2010 Roku

**Z poważaniem**  
**Małgorzata Rokicka-Szymańska**

Bożego Narodzenia ubierania dla dzieci sosenki lub jodelki orzechami, cukierkami, jabłuszkami i mnóstwem świeczek woskowych”.

Kościół był początkowo niechętny temu zwyczajowi, lecz szybko nadał choince chrześcijańską symbolikę „biblijnego drzewa wiadomości dobra i zła” pod którym rozpoczęła się historia ludzkości. Choinkę wnosi się do domu w dniu, w którym wspominamy pierwszych ludzi - Adama i Ewę. Na choince nie może zabraknąć jabłek, bo właśnie te owoce były na owym biblijnym drzewie, a ponadto jabłko symbolizuje zdrowie.

Wśród iglastych gałęzi wija się łańcuchy, lekkie, słomkowe i bibułkowe, są pamiątką po węzu -kusieliu. Gwiazda na szczycie drzewka symbolizuje gwiazdę betlejemską, która wiodła Trzech Króli do Dzieciątka Jezus. Świeczki na gałęziach to jak okrychy ognia, który dawniej płonął w izbie przez całą noc wigilijną, aby przychodzące na ten czas dusze przodków mogły się ogrzać. Choinki ubierano także w piernikowe figurki ludzi i zwierząt, lukrowane kolorowo, posypane makiem, szczególnie okazałe prezentowała się postać Św. Mikołaja. Tak ustrojona choinka stała w domu do Trzech Króli. W wielu rejonach Polski zwyczaj ubierania choinki zadomowił się dopiero na początku XX wieku. Obecnie dzięki technice wystrój choinek znacznie odbiega od dawnych prostych ozdób i palących się świeczek.

### ŚW. MIKOŁAJ

Uwielbiają go wszyscy - dorośli i dzieci, bogaci i biedni, mieszkańcy dużych miast i małych miasteczek. Święty Mikołaj odwiedza nas 6 grudnia lub w wieczór wigilijny.

Wieść głosi, iż urodził się na przełomie wieków III i IV w Turcji. Krąży o nim wiele legend. Niegdyś był patronem żeglarzy i wędrownych kupców (urodził się w rodzinie bogatych kupców). Chronił ich od niebezpie-

czeństw podróży i zapewniał powodzenie w handlu. Patronował też wielkim przedsięwzięciom jarmarkom. Urodzeni 6 grudnia chłopcy dostawali imię - Mikołaj (Hamburg i Lubeka). Niektóre miasta uczyniły go swoim patronem: Nowy Jork, Amsterdam. Za opiekuna obrali go również uczeni, pasterze, bankierzy, a nawet więźniowie.

Święty Mikołaj ukończył seminarium duchowne i przez wiele lat był biskupem Mirry, portowego miasteczka w Azji Mniejszej. Był człowiekiem wielkiego serca, pomagał biednym i potrzebującym. Rozdał cały swój majątek ubogim. Prawdopodobnie czynił też cuda. Obecnie Święty Mikołaj przynosi co roku prezenty 90 milionom dzieci na całym świecie. Zostawia je pod poduszką, w skarpetkach, bucikach czy pod choinką.

W Polsce czekamy na niego 6 grudnia oraz w wigilię Bożego Narodzenia. Ubrany jest w czerwony płaszcz, a na plecach dźwiga ogromny wór z prezentami. Jeszcze nie tak dawno do polskich dzieci przychodził w asyście anioła i diabła. Anioł rozdawał grzecznym maluchom słodczyce, a niegrzecznym diabeł wręczał różgi.

W Stanach Zjednoczonych Święty Mikołaj - Santa Claus ma długą białą brodę, czerwony żakiet, czerwone spodnie i duży wór z prezentami. Wchodzi do domów przez komin. Dzieci dostają prezenty w pierwszy dzień Świąt Bożego Narodzenia.

**Remix**



# ANDRZEJKI DLA KAŻDEGO

28.listopada studenci Wydziału Zarządzania Politechniki Białostockiej, z kierunku turystyka i rekreacja, pod kierownictwem mgr Jolanty Zuzdy, przygotowali wieczór andrzejkowy w Ośrodku Kultury w Juchnowcu Kościelnym. Impreza była zorganizowana dla wszystkich, w tym również członkom Regionalnego Oddziału Polskiego Towarzystwa Walki z Kalectwem. Niezależnie od wieku: dzieci z rodzicami, młodzież, osoby starsze dobrze czuli się na imprezie.

Zabawa andrzejkowa rozpoczęła się o godzinie 17, w sali widowiskowej Ośrodka Kultury. Gości przywitani: Czesław Jakubowicz - wójt Gminy Juchnowiec Kościelny, prezes miejscowego Towarzystwa Walki z Kalectwem - Halina Sobolewska - Wildner oraz dyrektor Ośrodka Kultury - Leszek Koleśnik. Wszyscy przybyli mogli skorzystać z poczęstunku zorganizowanego przez panią prezes, a czas umilał im dj, zaproszony przez studentów. Młodzież akademicka stanęła na wysokości zadania zajmując się gośćmi, którym zapewniła szereg gier i zabaw. Wszyscy chętni mogli skorzystać z usług sympatycznych wrózek, które stworzyły magiczny nastrój pełen andrzejkowych wróżb. Z przebiegu imprezy wszyscy byli zadowoleni - goście jak również studenci.

Do powodzenia zabawy andrzejkowej - obok studentów Politechniki – przyczyniły się: Regionalny Oddział Walki z Kalectwem i Ośrodek Kultury w Gminie Juchnowiec Kościelny.



*Powitanie uczestników wieczoru andrzejkowego*



*Każdy bez różnicy wieku, uczestniczył w zabawie*



*Wrózbami zafascynowani byli wszyscy*



*Tańce andrzejkowe*

**GAZETA**  
JUCHNOWIECKA

Wydawca: Ośrodek Kultury w Gminie Juchnowiec Kościelny.

Zespół redakcyjny: Leszek Koleśnik - redaktor naczelny, tel. kom.: 0791 580 794, Małgorzata Kuczynko - fotoreporter, Rafał Borzymowski - fotoreporter, Współpracują: Robert Gromiński, Ireneusz Maśliński, Joanna Józefowicz.

Adres redakcji: pl. Królowej Rodzin, 16-061 Juchnowiec Kościelny, tel.: /085/ 719-60-56, tel./fax: /085/ 713-28-81, e-mail: gazeta\_lokalna@wp.pl

Skład Komputerowy: TAKTICA agencja reklamy Andrzej Bazyluk tel.: 505 611 623, e-mail: biuro@taktica.pl

Druk: Drukarnia w Ignatkach, Ignatki 40/2. 16-001 Kleosin

Redakcja nie odpowiada za treść ogłoszeń, a także nie zwraca tekstów nie zamówionych oraz zastrzega sobie prawo do ich skracania. Nakład: 3000 egz.



19 grudnia br. w Białymstoku podczas meczu kobiecej siatkówki drużyn Pronar Zeto Astwa AZS Białystok - GCB Centrostal Bydgoszcz w obecności Tadeusza Truskolaskiego – Prezydenta Białegostoku, działaczy sportowych w tym słynnego byłego siatkarskiego trenera kobiecej siatkarskiej reprezentacji Rosji - Nikołaja Karpola, który od kilku miesięcy prowadzi reprezentację Białorusi i blisko tysięcznej rzeszy kibiców uroczystie zainaugurowano...

## ...Akcję – „Ty też możesz pomóc Dominikowi”

Jej główni inicjatorzy – dyrekcja, rada pedagogiczna i młodzież Szkoły Podstawowej w Księżynie oraz Podlaskie Stowarzyszenie na Transplantologii Oddział w Juchnowcu Kościelnym pragną pomóc w ten sposób ciężko choremu uczniowi tejże szkoły, 8-letniemu **Dominikowi Dziwnielowi** z Kolonii Kopłany,

**Dominik** po zapaleniu oskrzeli, na które zachorował w maju br. i trzytygodniowej terapii antybiotykowej, która nie przyniosła żadnego rezultatu 24 czerwca trafił do Dziecięcego Szpitala Klinicznego w Białymstoku.

Po przeprowadzeniu badań lekarze orzekli, iż ma on ostrą białaczkę limfoblastyczną wysokiego ryzyka, do tego jeszcze tzw. zespół żyły głównej górnej, zakrzepicę dużych naczyń żylnych i dużą skrzepinę w prawym przedsionku..

W styczniu 2010 r. czeka Go przeszczep szpiku. Dawcą



będzie jego cztery lata starsza siostra **Diana**.

„Nie sposób przejść przy takiej tragedii dziecka obojętnie – mówi **Mirosław Guzewicz**, dyrektor Szkoły Podstawowej w Księżynie. Dlatego postanowiliśmy zwrócić się o

pomoc do ludzi z dobrym sercem, ludzi nie obojętnych na ludzką krzywdę.

Chcemy organizować zbiórki pieniędzy wśród społeczności nie tylko naszej gminy, ale też szukać wsparcia ze strony ludzi i zakładów pracy

w Białymstoku, okolicznych gminach i miasteczkach. Przeprowadzone zostaną też liczne aukcje, z których zebrane fundusze przeznaczymy na leczenie naszego ucznia.

Liczymy też na akcje wśród młodzieży szkolnej. Po-

mysłów mamy wiele, teraz czas się wziąć za ich realizację by ulżyć rodzinie Dominika, by wyzdrowiał on jak najszybciej”.

W trakcie uroczystości inauguracyjnej Akcji wręczony został pamiątkowy puchar Rodzinie nieżyjącej wspianej polskiej siatkarki – **Agaty Mróz** ufundowany przez **Bohdana Paszkowskiego**, byłego Wojewodę Podlaskiego, obecnie Senatora RP w dowód uznania za inicjowanie i wspieranie akcji mających na celu ratowanie ludzkiego życia.

Odebrała go siostra **Katarzyna Mróz** (również siatkarka).

Symboliczne akcenty inauguracyjne akcji w postaci pucharów z prośbą o włączenie się do akcji uczestnikom meczu wręczył **Mirosław Guzewicz** – dyrektor Szkoły Podstawowej w Księżynie.

*Wielu radosnych doznań z okazji  
Świąt Bożego Narodzenia,  
wszystkiego, co najlepsze  
w każdym dniu nadchodzącego  
Nowego 2010 Roku*

*życzą*

*Rada Nadzorcza, Zarząd  
i Pracownicy*

*Banku Spółdzielczego  
w Juchnowcu Górnym  
Oddział w Turośni Kościelnej  
oaz Filii w Kłeosinie*

